Zeitschrift: Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

Herausgeber: Schweizerischer Traktorverband

Band: 8 (1946)

Heft: 10

Rubrik: Frage und Antwort = Demandez et nous vous répondrons

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 04.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Frage und Antwort
Demandez et nous vous répondrons

Question no 46006:

Je possède un auto-tracteur qui a été construit, en son temps, par un atelier renommé. Jusqu'à ce printemps, il a donné entière satisfaction sur mon domaine de 10 ha (parcelé). Cependant, depuis quelques temps les réparations deviennent très coûteuses, car une bielle a été detériorée pour la 4ème fois déjà. Le constructeur en attribue la cause au mauvais carburant. Il dit que les réparations cesseront aussitôt qu'il y aura de nouveau du white-spirit. Quoiqu'après la 3ème réparation, je n'aie employé que du white-spirit pur, le dommage s'est reproduit une 4ème fois. Que dois-je faire? Monter un moteur Diesel?

H. L.

Réponse no 46006:

Il y a certainement une cause autre que celle du carburant. Le carburant n'est pas mauvais, mais il ne convient pas (même le white-spirit) à un moteur à essence!

Avez-vous contrôlé la circulation de l'huile? La pompe à engrenage est peut-être usée et ne pompe plus lorsqu'il y a trop de white-spirit qui dilue l'huile. La conduite d'huile qui alimente cette bielle est peut-être bouchée dans le vilebrequin.

Que faire? Il faut vous souvenir d'abord qu'un auto-tracteur a toujours beaucoup de réparations et que vous risquez d'en avoir ailleurs (boîte à vitesse) si vous placez un moteur Diesel. Ensuite, il vous faut assister vous-même aux réparations chez votre garagiste et voir avec vos yeux à vous. Vous vous instruirez et connaîtrez ainsi mieux votre machine.

A notre avis, il ne vaut guère la peine de monter un moteur Diesel dans votre vieille machine, vous ne feriez que dépenser en détail de grosses sommes. C. By.

Question no 46007a:

Je possède un auto-tracteur Buick 17 CV muni d'un appareil à faucher. Depuis ce printemps, le moteur ne donne plus la même puissance quoique j'aie fait monter, en été 1943, des pistons neufs et que le tracteur ait été relativement peu employé depuis.

Quand le moteur est alimenté avec de l'essence, il marche mieux, mais avec le mélange pour tracteurs, il se dégage une fumée piquante et l'allumage a des ratés.

Quelle huile dois-je employer? J'utilise actuellement le no 50. Après chaque changement d'huile, le moteur fonctionne pendant env. trois heures assez bien, mais après, il semble que l'huile perd de valeur. J. B.

Réponse no 46007a:

Ce n'est pas la qualité de l'huile qui est en cause, mais la qualité du moteur. Le moteur d'automobile est construit pour fonctionner à l'essence sur une voiture.

Sitôt qu'un tel moteur à essence est monté sur un auto-tracteur, il souffre et se détériore. D'une part l'absence de régulateur centrifuge permet de faire tourner le moteur beaucoup trop vite et irrégulièrement. D'autre part, en labour ou en remorquage, le moteur

Vevey-Diesel-Traktoren

OLMA Halle I, Stand Nr. 109

travaille trop longtemps en pleine charge. C'est pour éviter de tels inconvénients que les constructeurs sérieux adaptent toujours un régulateur qui limite la vitesse et la charge.

Mais si, outre cet emploi défectueux, on remplace encore l'essence par un pétrole ou white-spirit, alors les pires réparations se produisent: l'économie faite sur le carburant est complètement absorbée (et dépassée) par ces réparations.

C'est une chose que nos agriculteurs devraient une fois comprendre: un moteur construit pour de l'essence ne doit pas fonctionner avec du white-spirit ou du pétrole ... sinon le garagiste réparateur a trop de travail.

Nous vous conseillons de ne pas réparer votre moteur Buick 17 PS qui est trop gros pour votre auto-tracteur, mais de le remplacer par un moteur plus faible de 10 à 11 chevaux fiscaux et de le faire fonctionner ensuite uniquement à l'essence (benzine) sans white-spirit ni pétrole.

Le petit moteur consommera moins d'essence tout en donnant la même puissance utile et l'économie que vous ferez sur l'huile et les réparations sera très sensible. C. By.

Question no 46007b:

.... Si j'envisageais l'acquisition d'un nouveau tracteur que dois-je acheter?

J'habite à 5—6 km de la station des CFF et du dépôt du syndicat agricole. Mon domaine compte 6 ha dont 50 % en cultures. Quel modèle me conseillez-vous? La Jeep me semble trop légère. Il faut que je puisse remorquer au moins 3000 kg. Devrais-je plutôt acheter un cheval?

Réponse no 46007b:

Vous posez deux questions: faut-il acheter un cheval (travaux légers) ou un tracteur (labours et charrois), puis: quelle machine faut-il choisir?

Tout d'abord sur six hectares vous ne pouvez pas vous payer le luxe d'un double attelage: tracteur à foin et tracteur à carburant! Il faut choisir l'un ou l'autre. Deux chevaux sont trop onéreux puisque ce n'est que pour quelques transports et labours que vous en avez besoin. Dans ces conditions, envisagez l'emploi d'un tracteur léger, travaillant économiquement pour les labours et transports et, pour les travaux légers, coûtant moins qu'un cheval.

Quelle machine choisir? Vous pouvez prendre un petit tracteur à pétrole de 15 chevaux effectifs, soit une machine d'un prix peu élevé à l'achat ou un tracteur Diesel de 1000 kg et de 15 à 20 chevaux effectifs, cher à l'achat mais économique à l'usage. Malheureusement de telles machines ne se trouvent pas actuellement sur le marché et nous vous conseillons d'attendre encore un an ou deux. C. By.

Fordson mit **Zusatz-Getrieb „Schweizer"**

- **spart Brennstoff**
- **bringt Leistung und Rasse**

6 Vorwärts- und 2 Rückwärts-Gänge, auf Wunsch mit **Zapfwelle** oder **Mähantrieb,** für höchste Ansprüche.

Unveränderte Qualität, hochwertiges Material, günstiger Preis. Kann beim Käufer in 2 Tagen montiert werden.
Glänzende Zeugnisse von Gross- und Kleinbetrieben.

Telephon 7.54.62 ✠ Pat. No. 198592

A. u. R. SCHWEIZER, MECH., TITTERTEN (Bld.)